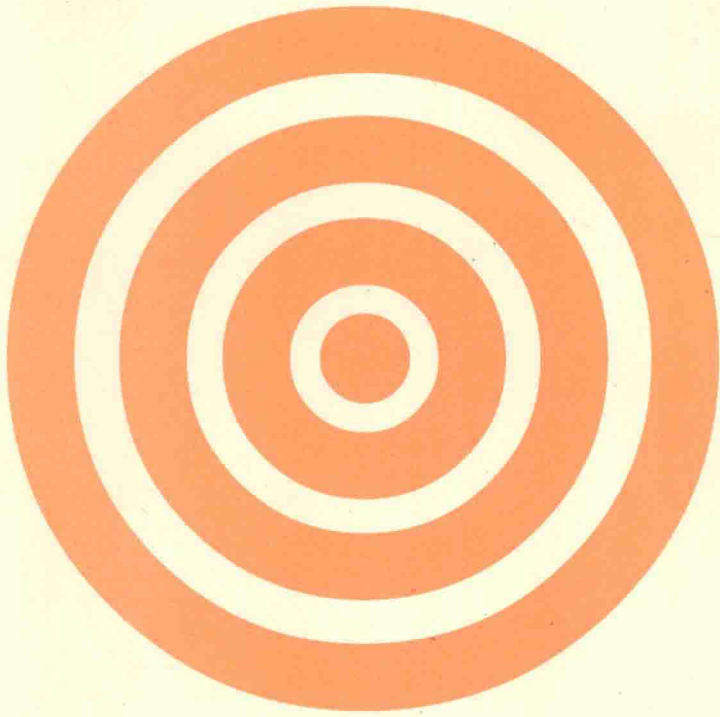


'85 新潮 NEW WAVE



'85 新潮
NEW
WAVE

中国第一次当代艺术运动
the Birth of Chinese Contemporary Art

世纪出版集团 上海人民出版社

中国第一次当代艺术运动 the Birth of Chinese



中国第一次当代艺术运动
the Birth of Chinese Contemporary Art

尤伦斯

展

2007 年

8 年 2 月 17 日

Opening Exhibition of the Ullens Center for Contemporary Art
2007.11.5 — 2008.2.17

《'85新潮：中国第一次当代艺术运动》

主编：费大为

执行编辑：董冰峰

编务：张戎 徐翠云 袁月 章润鹃 郭延 赵克家 王麟 李超 姚丹 王丹林

翻译：田霏宇 孙善春 王春辰 王丹林

中文校对：董冰峰 张戎 赵克家 王麟 李超 袁月

英文校对：John Batten 安静 秦思源 丁达韦 王丹林

设计：陆智昌

'85 New Wave – the Birth of Chinese Contemporary Art

Chief Editor: Fei Dawei

Executive Editor: Dong Bingfeng

Editorial Team: Zhang Rong, Xu Cuiyun, Yuan Yue, Zhang Runjuan,

Guo Yan, Zhao Kejia, Wang Lin, Li Chao, Yao Dan, Linda Wang

Translator: Philip Tinari, Sun Shanchun, Wang Chunchen, Linda Wang

Chinese Proof-Reading: Dong Bingfeng, Zhang Rong, Zhao Kejia, Wang Lin, Li Chao, Yuan Yue

English Proof-Reading: John Batten, Lee Ambrozy, Colin Chinnery, David Spalding, Linda Wang

Graphic Designer: Lu Zhichang

图书在版编目 (CIP) 数据

'85新潮：中国第一次当代艺术运动：汉英对照 / 费

大为主编. — 上海：上海人民出版社，2007

ISBN 978 - 7 - 208 - 07438 - 5

I. ⑧… II. 费… III. 艺术 - 作品综合集 - 中国 - 现代

IV. J121

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 155181 号

出 品 人 施宏俊

责任编辑 张 铎

设 计 陆智昌



'85新潮：中国第一次当代艺术运动

费大为 主编

出 版 世纪出版集团 上海人民出版社

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)

出 品 世纪出版股份有限公司 北京世纪文景文化传播有限公司

(100027 北京朝阳区幸福一村甲 55 号 4 层)

发 行 世纪出版股份有限公司发行中心

印 刷 北京今日风景印刷有限公司

开 本 889 × 1194 毫米 1/24

印 张 5.75

字 数 65,000

版 次 2007 年 11 月第 1 版

印 次 2007 年 11 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 208 - 07438 - 5/J · 116

定 价 50.00 元



中国第一次当代艺术运动
the Birth of Chinese Contemporary Art

尤伦斯

展

2007 年

8 年 2 月 17 日

Opening Exhibition of the Ullens Center for Contemporary Art
2007.11.5 — 2008.2.17



世纪文景

北京世纪文景文化传播有限公司 出品

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

我认为中国艺术家除了没有钱，没有大工作室，什么都有，而且什么都是最好的。

顾德新，1989年8月6日

Except for money and big studios, Chinese artists have everything they need.

Gu Dexin, August 6, 1989

"'85 新潮：中国第一次当代艺术运动" 展览

策展人：费大为

策展助理：苏珀琪 董冰峰

展览设计：Paulus Vandeboermet

技术总监：Gareth Hughes

展览协调：秦思源

推广：Virginia Ibbott 郑雅恩

物资管理：Soraya Chaar

文化与教育项目：郭小晖 小红

展览设计助理：丁玎 灿飞

网站设计：STOYARD

主办单位：北京安特维奥文化交流咨询有限公司

中国对外艺术展览中心

尤伦斯（北京）当代艺术中心有限公司

承办单位：北京中展丹青展览有限公司

安尤视界（北京）展览有限公司

展览时间：2007 年 11 月 5 日至 2008 年 2 月 17 日

展览地点：尤伦斯当代艺术中心 1，2，3 号展厅

北京市朝阳区酒仙桥路 4 号 798 艺术区

'85 NEW WAVE—the Birth of Chinese Contemporary Art

Curator: Fei Dawei

Assistant curator: Frankie Su, Dong Bingfeng,

Scenography designer: Paulus Vandeboermet

Technical manager: Gareth Hughes

Coordinator: Colin Chinnery

Communication: Virginia Ibbott, Mei Cheng

Facility: Soraya Chaar

Culture and Education program: Emma Guo, Ros Holmes

Scenography designer assistant: Vincent Ding, Can Fei

Web Designer: STOYARD

Organized by Beijing Artrivium Art Communication Co., Ltd.

China International Exhibition Agency

Ullens Center for Contemporary Art (Beijing) Co., Ltd.

Supported by Beijing Zhongzhandanqing Exhibition Co., Ltd.

Beijing Anyoushijie Exhibition Co., Ltd.

Date: November 5th, 2007 — February 17th, 2008

Address: Ullens Center for Contemporary Art Exhibition Halls 1, 2 and 3

798 Art District, No.4 Jiuxianqiao Lu, Chaoyang District,

Beijing, P. R. China

序

在20世纪80年代的后半期，上千名年轻的中国艺术家在一个没有画廊、没有美术馆、没有任何艺术系统支持的环境中，以空前的热情发起了一次影响深远的艺术运动。这场运动结束了近百年来的一元艺术模式，为艺术创作争取到了从未有过的自由，并使得中国艺术从此迈上了多元化、国际化的道路。从1985年以后，“当代艺术”便不可逆转地成为推动中国艺术的主导动力。这就是历史上著名的“'85新潮艺术运动”。

“'85新潮运动”代表着中国当代艺术史上的一个重要分水岭。它告别了旧时代，指出了新的发展方向，培养出一批对世界有影响力的作品和艺术家，从此影响和改变了中国和世界的艺术走向和格局。

对于这一段如此重要的历史，我们今天所能够了解它的方式却十分有限。除了少数一些的印刷品以外，我们很少能看到'85时期的原作。大量的作品被遗弃，或散落海外。这次展览，是在“'85新潮”过去20年以后，第一次对这段历史进行的回顾展览。所幸的是，在此过程中，我们得到了很多艺术家朋友和收藏家的热情帮助和鼓励，从而使我们找到了这一时期的大多数重要作品，得以把这一段珍贵历史的基本轮廓重新展现在公众面前。这次展览还将第一次展示出大量从未发表过的文献和手稿，让观众可以看到这次运动的深层思想活动。

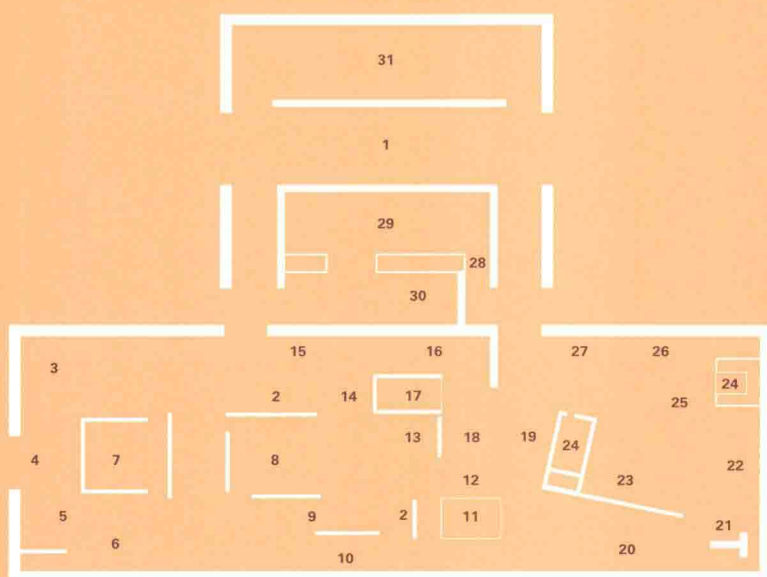
费大为

Preface

Between 1985 and 1990, a group of over one thousand young Chinese artists living in an environment without galleries, museums, or any systematic support for art and with unprecedented enthusiasm and passion, led a fundamentally influential artistic movement. It marked the end of a monolithic artistic model, achieving unprecedented freedom and opened a path for Chinese art to march toward internationalization and contemporaneity. After 1985, "contemporary art" irreversibly became the driving force behind Chinese art. This is the famous '85 New Wave movement.

The '85 New Wave movement represents a watershed in contemporary Chinese art history, which departed from the old time and pointed out a new direction. This movement also cultivated a group of artists that have impact in the world, with their works influenced and changed the direction and structure of Chinese and world art. And yet today, our understanding of this incredibly important period remains remarkably limited. Aside from a small number of printed materials, we are rarely able to see original works from the '85 period. A great number of works were lost or dispersed abroad. This is the first retrospective exhibition of the '85 movement twenty years after it has run its course, but luckily we have found many important works from this period. In this process, we have been fortunate to have the enthusiastic support and encouragement of many artists and collectors, allowing us to re-present a basic outline of this precious period to the public. This exhibition also marks the publication of many previously unpublished documentary materials and manuscripts, allowing the viewer to bear witness to the deeply layered intellectual activity of the period.

Fei Dawei



展览作品分布图
Exhibition Plan

参展艺术家

Artists

- | | |
|-------------|-------------------------|
| 1 徐冰 | Xu Bing |
| 2 谷文达 | Gu Wenda |
| 3 余友涵 | Yu Youhan |
| 4 丁乙 | Ding Yi |
| 5 陈箴 | Chen Zhen |
| 6 李山 | Li Shan |
| 7 杨诒苍 | Yang Jiechang |
| 8 张晓刚 | Zhang Xiaogang |
| 9 夏小万 | Xia Xiaowan |
| 10 王广义 | Wang Guangyi |
| 11 吴山专 | Wu Shanzhuan |
| 12 刘正刚 | Liu Zhenggang |
| 13 王毅 | Wang Yi |
| 14 孙良 | Sun Liang |
| 15 潘德海 | Pan Dehai |
| 16 毛旭辉 | Mao Xuhui |
| 17 吕胜中 | Lu Shengzhong |
| 18 王友身 | Wang Youshen |
| 19 耿建翌 | Geng Jianyi |
| 20 张培力 | Zhang Peili |
| 21 肖鲁 | Xiao Lu |
| 22 舒群 | Shu Qun |
| 23 黄永砗 | Huang Yongping |
| 24 顾德新 | Gu Dexin |
| 25 宋海东 | Song Haidong |
| 26 魏光庆 | Wei Guangqing |
| 27 沈远 | Shen Yuan |
| 28 触觉小组 | Tactile Art |
| [王鲁炎 + 顾德新] | [Wang Luyan + Gu Dexin] |
| 29 厦门达达 | Xiamen Dada |
| 30 新刻度小组 | Xinkedu Group |
| 31 文献展 | Document Exhibition |

contents

005	序 费大为
	Preface Fei Dawei

008	展览作品分布图
	Exhibition Plan

135	致谢
	Acknowledgements

参展艺术家

017	谷文达
019	王广义
027	舒群
033	厦门达达
043	张培力
051	耿建翌
055	吴山专
057	余友涵
061	李山
065	陈箴
069	丁乙
075	触觉小组 [王鲁炎 + 顾德新]
077	新刻度小组
079	徐冰
083	吕胜中
085	夏小万
089	张晓刚
095	毛旭辉
103	潘德海
107	肖鲁
109	宋海东
111	魏光庆
113	沈远
115	王友身
117	刘正刚
119	孙良
123	王毅
125	黄永砗
127	顾德新
131	杨诩苍

Artists

Gu Wenda
Wang Guangyi
Shu Qun
Xiamen Dada
Zhang Peili
Geng Jianyi
Wu Shanzhuan
Yu Youhan
Li Shan
Chen Zhen
Ding Yi
Tactile Art [Wang Luyan + Gu Dexin]
Xinkedu Group
Xu Bing
Lu Shengzhong
Xia Xiaowan
Zhang Xiaogang
Mao Xuhui
Pan Dehai
Xiao Lu
Song Haidong
Wei Guangqing
Shen Yuan
Wang Youshen
Liu Zhenggang
Sun Liang
Wang Yi
Huang Yongping
Gu Dexin
Yang Jiechang





谷文达 Gu Wenda

王广义 Wang Guangyi

舒群 Shu Qun



北方艺术群体 Northern Art Group



厦门达达 Xiamen Dada



张培力 Zhang Peili

耿建翌 Geng Jianyi



“池”社 Pond Society



吴山专 Wu Shanzhuan

余友涵 Yu Youhan

李山 Li Shan



陈箴 Chen Zhen

丁乙 Ding Yi



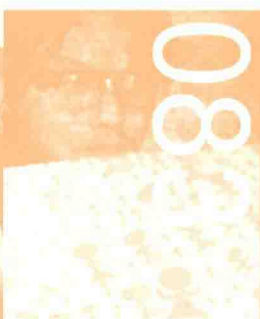
触觉小组 [王鲁炎+顾德新] Tactile Art [Wang Luyan + Gu Dexin]



新刻度小组 Xinkedu Group



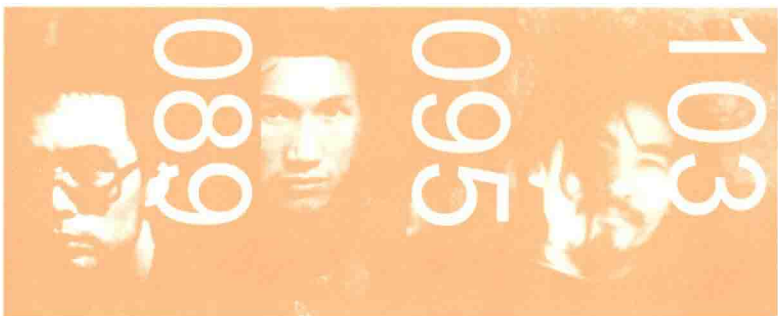
徐冰 Xu Bing



吕胜中 Lu Shengzhong



夏小万 Xia Xiaowan



张晓刚 Zhang Xiaogang

毛旭辉 Mao Xuhui

潘德海 Pan Dehai



西南艺术研究群体 Southwestern Art Studying Group



肖鲁 Xiao Lu

宋海东 Song Haidong

魏光庆 Wei Guangqing



沈远 Shen Yuan

王友身 Wang Youshen

刘正刚 Liu Zhenggang



孙良 Sun Liang

王毅 Wang Yi

黄永砦 Huang Yongping



顾德新 Gu Dexin

杨诒苍 Yang Jiechang

大地魔术师 Magiciens de la Terre